

LA REGENTA

EL COTILLEO GLOBAL TELEVISIVO



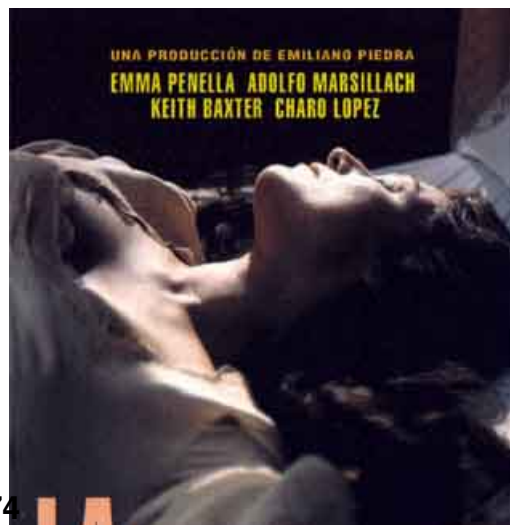
FOTO: WWW.MADRIDTEATRO.NET

La Regenta de **Leopoldo Alas Clarín** es un clásico de la literatura española y retrato fotográfico - **Leopoldo Alas** la concibió en estilo naturalista - de una ciudad provinciana, Vetusta, que los oventenses identifican con su ciudad. Aún más: le han dedicado una escultura, de modo que el personaje de ficción ha cobrado vida.

La Regenta. Bollain-Monfort. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Jueves, 29 de Marzo de 2012 10:56 - Actualizado Miércoles, 29 de Agosto de 2012 18:30



LA REGENTA 1974



CARMELO GÓMEZ / AITANA SÁNCHEZ GIJÓN

LA REGENTA 1995

UNA PELÍCULA Y UNA SERIE DE TELEVISIÓN

A ella ha acudido, en 1974, el cine en una versión de **Gonzalo Suárez** con **Emma Penella** como

Ana Ozores

(La Regenta),

Adolfo Marsillach

(

Víctor Quintanar

, esposo de

Ana Ozores

) y el atractivo

Keith Baxter

- extranjero - para el

Magistral Fermín de Pas

. Su buen porte creaba cierto morbo.

Álvaro Mesías

, el amante de

la Regenta

, era otro extranjero:

Nigel Davenport

. La película obtuvo un gran éxito de público y los

Premios Luis Buñuel

y el

Festival de Moscú

.

Este proyecto, el productor **Emiliano Piedra** - marido de **Emma** - se lo había propuesto a **Luis Buñuel**

y

Orson Welles

. No aceptaron.

En 1995 **Fernando Méndez Leite** realizaba una serie de televisión con **Aitana Sánchez Gijón** en

la Regenta

y

Carmelo Gómez

como

Magistral Fermín de Pas

.

EL PASADO COMO INSPIRACIÓN

Hasta ahora el teatro no había intentado adaptarla. No obstante **Marina Bollain** se ha atrevido a subirla a la escena.

Álbert Boadella

, director artístico de los

Teatros del Canal

redunda en este hecho:

· *Es un hecho natural y repetitivo inspirarse en el pasado: esculturas, música, pinturas, y esto desde la más remota antigüedad. No digamos las copias de los romanos de las estatuas griegas. Los dramaturgos tenemos dos opciones □ ante las obras del pasado: Hacer arqueología, es decir la reproducción exacta o bien la contemporaneidad. Lo que sucede es que la arqueología no siempre es exacta, pues al recuperar, por ejemplo, una tragedia griega, por mucho que la reproduzcamos varía el concepto de la iluminación, el espacio teatral. La temporada pasada tuvimos* *El Burgués gentilhomme*

(CLIQUEAR)

, que reproducía la arqueología. la iluminación con velas, los maquillajes de la época y el modo de recitar el francés. Produce un efecto extraordinario al trasladarnos a la época, pero no había relación con la contemporaneidad en las situaciones y los personajes. Es como una obra de museo con la que no se entabla relación.

LA REGENTA EN UN PLATÓ DE TELEVISIÓN

La Regenta de este 2012 se ha volcado en la contemporaneidad.

· *Este montaje es una versión libre con la intención de traspasar la sustancia de la novela a nuestros días. Hay una doble adaptación. La primera es el paso de una novela al teatro, la cual soporta la pátina del tiempo y resulta vieja. La segunda es el difícil ejercicio de extraer la sustancia y colocarla en el momento actual. como lo ha hecho **Marina Bollain**. Ello ha sido posible porque en los 12.000, 4.000 o 2.000 de la historia del hombre, éste ha cambiado poco en lo que respecta a los sentimientos.*

La Regenta. Bollaín-Monfort. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Jueves, 29 de Marzo de 2012 10:56 - Actualizado Miércoles, 29 de Agosto de 2012 18:30



Escrito por José R. Díaz Sande

Jueves, 29 de Marzo de 2012 10:56 - Actualizado Miércoles, 29 de Agosto de 2012 18:30



UNA AMORAL PRESENTADORA DE TELEVISIÓN

CHIQUI FERNÁNDEZ
FOTO: PRODUCTORA



Petra es **Chiqui Fernández** y su personaje se ha transformado en una presentadora de televisión de un programa de corazón de máxima audiencia. Un programa mezcla de *La Noria* y *Enemigos Íntimos*.

· *Hace un mes que me incorporado y, todavía, no he podido reflexionar. Es el personaje más malo que he hecho en toda mi vida, como lo son la mayoría de los presentadores de los programas de corazón. **Ana** sufre mucho y yo, **la presentadora**, no, pues lo único que me interesa es sacar el programa adelante. Yo voy a lo mío y no escucho al resto de los personajes. Es algo muy distinto de lo que he hecho en teatro.*

Petra es de origen humilde y siempre ha soñado codearse con personajes relevantes y ambientes selectos. Lo ha conseguido gracias al poder de los medios de comunicación. Es manipuladora y amoral, por lo que todos la invitan a sus fiestas para evitar represalias. A

Ana

la ama y la odia, al mismo tiempo.

Petra

teje una telaraña de informaciones cruzadas

pero solo persigue una buena exclusiva. caiga quien caiga

En la novela **Petra** es la doncella de **Ana Ozores**. Traiciona a ésta contándole al **Magistral** sus relaciones con

Mesía

. Tiende la trampa para que

Don Víctor

lo sepa y luego se encarga de propagar por toda Vetusta el escándalo.

LOS PSICÓLOGOS, HERDEROS

DEL PODER DE LOS CURAS DEL S. XIX

DAVID LUQUE
FOTO: PRODUCTORA



Fermín de Pas, el **Magistral**, es el Canónigo de la Catedral en la novela. Clarín lo describe como hombre de gran estatura, tez blanca, ojos verdes, nariz larga y recta, labios finos y delgados, barba puntiaguda y levantisca, la cabeza pequeña y bien formada, de espeso cabello muy recortado, cuello de atleta, proporcionado el tronco y extremidades. Es un hombre ambicioso y un seductor para sus feligreses. Muy dominado por su madre, se siente encerrado en Vestusta y ve que su carrera está estancada. Se enamora de

Ana

y mantiene el equilibrio entre la dominación de su madre y la sublimación espiritual de su amor por Ana. Es un cobarde.

En esta versión es un psicólogo, cuyos libros de autoayuda, son record de ventas. Su consulta está llena de personas relevantes y famosas, por lo que llega a acumular gran poder sobre la sociedad. Se enamora de Ana y ello le lleva a traspasar los límites profesionales y la manipula.

David Luque es *Fermín de Pas*:

· *Tal vez es el personaje que mejor refleja la novela La Regenta - declara **David**. Para un actor es una joya, pues es un personaje complejo. Tiene una doble cara: generoso, sabe escuchar, pero en lo privado se ve arrastrado por sus propias pasiones. La traslación del original es muy buena. La diferencia, como ha dicho*

Albert

, es que es más caro asistir a su consulta que al confesionario de el magistral original.

Marina

ha sabido plasmarlo muy bien.

Carmelo Gómez

lo ha interpretado muy bien en la serie televisiva. Yo lo he disfrutado mucho. Yo no había leído la novela

- añade

David Luque

-

, pero luego sí. Al leerla me gustó más, pues la traslación es muy buena, no solamente por el contenido sino porque está bien resumida en una hora y media. Se ha sabido recoger los diálogos y situaciones esenciales de la novela. Después de leerla tuve que separarme de ella, pues esta versión teatral

tiene una entidad en sí misma.

La Regenta. Bollaín-Monfort. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Jueves, 29 de Marzo de 2012 10:56 - Actualizado Miércoles, 29 de Agosto de 2012 18:30



Más informa

[La Regenta. Bollaín-Monfort](#)

José Ramón Díaz Sande
Copyright©diazsande

La Regenta. Bollain-Monfort. Entrevista

Escrito por José R. Díaz Sande

Jueves, 29 de Marzo de 2012 10:56 - Actualizado Miércoles, 29 de Agosto de 2012 18:30

